

いけだ じょうほう 池田 ぐらしの 情報

いけだしこくさいこうりゅうせんたー
池田市国際交流センター

☎ 072-735-7588

imc20151101@gmail.com

Ikeda public information 池田生活指南 이케다시 생활 정보 2021年11月
Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa Vol.58



IMC からの お知らせ

土曜にほんごきょうしつ

日時 土曜日午前10時から11時30分
内容 日本語の先生が、仕事で使う日本語を教えます
定員 5人

Zoom でにほんごサロン

日時 火・木・土曜日の午前10時から11時45分のうち45分
内容 Zoomで ボランティアと 日本語を 話す
対象 外国人

IMC にほんごサロン

時間 木曜日 午前10時から11時30分
内容 ボランティアと 日本語で 話しながら、 学びます。
対象 日本語を 勉強したい 池田に住んでいる 外国人

TBY「To Be Yourself」外国人の子どもたちのための 事業

時間 土曜日 午前10時から11時30分
内容 日本語の 勉強や 宿題を 手伝います。
対象 外国人 小・中学生

Languages

English
Indonesian
中文
한국어
やさしい日本語



いけだ しこくさいこうりゅうせんたー
池田市国際交流センター

がいこくじんそうだんまどぐち 外国人相談窓口

にちじょうせいかつ なや
日常生活などについて悩んだり、
わからないことがあれば、

そうだん
相談してください。

ひみつ まも
秘密は守ります。

そうだんりょう むりょう
相談料は無料です。



072-735-7588
imc20151101@gmail.com

いけだ しこくさいこうりゅうせんたー
池田市国際交流センター
げつようび どようび・ごぜん じ ごご じ
月 曜日から土曜日 / 午前9時から午後5時

いけだ しじょうなん ちょうめ
池田市 城南3丁目1-40

いけだ しほけんふくしそうごうせんたー かい
池田市保健福祉総合センター2階

じぶん しょくいん そうだん
(自分のことばで 職員に相談できます)

えいご まいにち
★英語(毎日)

べとなむご もくようび ごご じ
★ベトナム語(木曜日午後1時から4時)

いんどねしあご げつようび ごぜん じ
★インドネシア語、(月曜日午前10時から

しょうご
正午)

ちゅうごくご すいようび ごご じ ぶん
★中国語(水曜日午後1時30分から

じ ぶん
4時30分)

つうやく いんどねしあご
≪通訳があります≫(インドネシア語、

べとなむご かんこくご ぼるとがるご
ベトナム語、韓国語、ポルトガル語、

すぺいんご たがろくご ねばーるご たいご
スペイン語、タガログ語、ネパール語、タイ語)

まいにち
(毎日)

池田市からの お知らせ

しせいとびっくす
市政トピックス

2022年 保育所などに 入るための 申し込みが 始まります

2022年4月からの保育所などに入るための申し込みを始めます。申込書は11月1日月曜日(土曜日・日曜日以外)から幼児保育課でもらえます。

市のホームページからもダウンロードできます。

対象 おや りょうほうはたら びょうき りゆう ほいく ひつよう せいご にちめ あと こ そだ かてい
親が両方働いていたり、病気などの理由で保育が必要な、生後57日目より後の子どもを育てている家庭

料金 ほいくりょう さいじ むりょう きゅうしやくひ さいじ ほいく ひつよう ひよう
保育料(3から5歳児は無料)、給食費(3から5歳児)、保育に必要なものの費用など

申し込み つぎ ほほう う つ
次の①から③の方法で受け付けます。

① 12月1日水曜日(土曜日・日曜日以外)から14日火曜日に、申込書類を持って直接幼児保育課に行ってください。

② 11月1日月曜日(土曜日・日曜日以外)から19日金曜日(消印有効)までに幼児保育課に送ってください。

(〒563-8666、住所いりません)

③ 11月15日月曜日(土曜日・日曜日以外)から24日水曜日(土曜日・日曜日以外) 次のAかBに当てはまる施設に提出してください。

A…今利用している子どもが通うところが変わるとき、またはそのきょうだいが新しく申し込みをするときは、現在利用している施設に提出してください。

B…A以外の人は古江保育所、なかよし・ひかりこども園、さくら・あおぞら幼稚園のどこかに提出してください。

※ 申込期間の後に生まれた人や、理由があって期間中に申し込みができない人は、2022年1月31日月曜日(土曜日・日曜日以外)までを2次募集として受け付けます。また、2022年3月までに入所申し込みした人で、2022年4月からも続けて入所を希望する人はもう一度申し込みが必要です。

その他の詳しいことは、11月から幼児保育課でもらえる保育施設入所ガイドや、市ホームページを見てください。

2022年4月から幼保連携型認定こども園・てんじんこども園(仮)が新しく開きます

場所 てんじん
天神1-1-13

対象 さいじ ようちえんぶぶん さいじ
0から5歳児(幼稚園部分は3から5歳児)

定員 にん ようちえんぶぶん けい にん ぼしゅうちゅう
136人(幼稚園部分は計9人。募集中)

連絡先 てんじん ほいくえん た さいじ ほいくしよ あたら かしよひら よてい
天神保育園 ☎072-761-3887 ※その他0から2歳児の保育所が新しく3カ所開く予定です。

連絡先 ようじ ほいくか
幼児保育課 ☎072-754-6208

いけだ こそだ じよほう だ こ
池田の子育て情報いけ抱っ子



ふる ー つ ば す け っ と がいこくじんおや こ し えん
フルーツバスケット (外国人親子支援)

にちじ 日時 11月19日金曜日午前10時から11時30分

ないよう 内容 おや こ こりゆう
親と子どもの交流など

たいしよう 対象 おや がいこく かた みしゅうがくじ
親のどちらかが外国の方と未就学児

ていじん 定員 8 組

もう こ 申し込み げつようび きんようび ごぜん じ ごご じ ちよせつ でんわ ほつぶ
月曜日から金曜日午前10時から午後4時に直接または電話でホップくん ☎072-753-7999



いっさい たんじようかい ぱーていー
1歳の誕生日いちごパーティー



にちじ 日時 11月 ①26日金曜日午前10時から11時、午後1時から2時 ②27日土曜日午前11時から正午

たいしよう 対象 11月に1歳になる子どもと親

ていじん 定員 ①それぞれ10組 ②5組

ももの 持ち物 たんじようつき とど つうしん
誕生日に届く「いちご通信」

もう こ 申し込み ①ホップくん ☎072-753-7999 ②水月児童文化センター ☎072-761-9233

れんらくさき 連絡先 ほつぶ ①ホップくん ※②は水月児童文化センターでします。



しせいとびっくす
市政トピックス

いけだ・いらっしやいフェスティバル

なつ ちゆうし 夏に中止となった「いけだ・いらっしやいフェスティバル」を11月に行います。

ことし い な がわうんどうこうえん かいじよう 会場に、お店やステージイベントをします。ぜひ来てください。

にちじ 日時 11月23日(祝日)午後1時から6時

ばしよ 場所 い な がわうんどうこうえん きたた もくてきひろば
猪名川運動公園 北多目的広場

ないよう 内容 みせ うた おど らいぶ など
お店、歌や踊りのライブなど

※詳しくは市ホームページを見てください。会場内が混まないように、入場制限(1回に入れる人数を決めること)をすることもありません。



れんらくさき 連絡先 空港・観光課 ☎072-754-6244

さんぎょう しごと
産業・仕事

おおさか ぷ さいていちんぎん はたら かね いちばんすく きんがく か
大阪府の最低賃金(働いてもらえるお金の一番少ない金額)が変わります



がつついちんぎんようび おおさか ぷ さいていちんぎん じかん えん か
10月1日金曜日から大阪府最低賃金が1時間「992円」になります。

さいていちんぎん ぼーと みじか じかんはたらひと あるばいと すべ ろうどうしゃ たいしやう
最低賃金は、パート(短い時間働く人)やアルバイトなど全ての労働者が対象です。

やと ひと ろうどうしゃ じかん えんいじやう ちんぎん しはら き さんぎやう はたら ろうどうしゃ べつ とくていさいてい
雇う人は、労働者に1時間992円以上の賃金を支払わなければなりません。決められた産業で働く労働者には、別に「特定最低賃金」が決められています。それぞれの最低賃金額が変わるまでは、大阪府最低賃金が全ての労働者に対象となります。

れんらくさき
連絡先

おおさかろうどうきよくちんぎん か
大阪労働局賃金課 ☎06-6949-6502

かんきやう あんぜん
環境・安全



じてんしゃ の ひと ある ひと すまほ べつ すまーとふおん けいたいでんわ つか
自転車に乗っている人も、歩いている人も、「ながらスマホ(別のことをしながらスマートフォンや携帯電話を使うこと)」
に気を付けてください

じてんしゃ の ある けいたいでんわ つか じこ お あんぜん けいたいでんわ つか
自転車に乗っているときや、歩いているときに携帯電話を使っていると、事故が起きます。安全なところで携帯電話を使いましょう。

れんらくさき
連絡先

こうつうどうろ か
交通道路課 ☎072-754-6281

じてんしゃ ぬす
自転車を盗まれないようにしましょう

じてんしゃ と かなら かぎ
◆自転車を止めるときには必ず鍵をかけましょう

おおさか ぷ ない いちばんおお はんざい じてんしゃ とうなん ねん あいだ おおさか ぷ ない お じてんしゃとうなん かず けん
大阪府内で一番多い犯罪が、自転車の盗難です。2年の間に大阪府内で起きた自転車盗難の数は18,677件で、そのうち
やく 53% がかぎ
約53%が鍵をかけていませんでした。

たいせつ じてんしゃ まち じてんしゃ と かなら かぎ くわ おおさか ぷ けいほーむ ぺーじ
大切な自転車を守るために、自転車を止めるときは必ず鍵をかけてください。詳しくは大阪府警ホームページ

(<https://www.police.pref.osaka.lg.jp/seikatsu/bohan/3/6852.html>) を見てください。

れんらくさき ぷ けいさつほんぶ
連絡先 府警察本部 ☎06-6943-1234



ぼうはんとうろく だれ じてんしゃ きろく わす
◆防犯登録(誰の自転車かを記録すること)も忘れずにしてください

ぼうはんとうろく ほうりつじやう ぎむ じてんしゃ ぬす かなら ぼうはんとうろく
防犯登録は、法律上の義務です。自転車を盗まれないようにすることにもなるので、必ず防犯登録をしてください。

れんらくさき おおさか ぷ じてんしゃしやうぼうはんきよりのくかい
連絡先 大阪府自転車商防犯協力会 ☎06-6629-0750

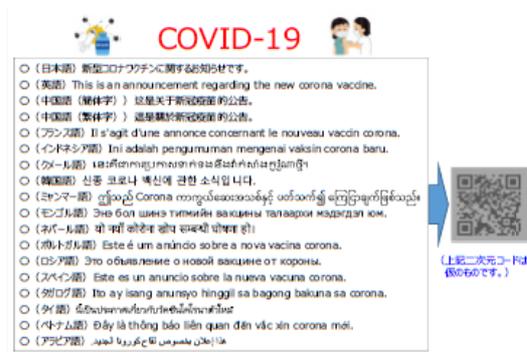
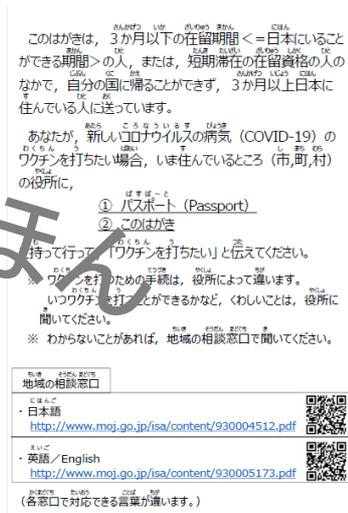


新型コロナワクチン接種の情報

新型コロナウイルスの病気が増えている影響で、自分の国に帰ることができていない人もワクチンを打つことができます

3か月以下の在留期間(日本に滞在できる期間)の人、または、短期滞在の在留資格の人のなかで、自分の国に帰ることができず、3か月以上日本に住んでいる人のところに、はがきが届きます。

【このようなはがきが届きます】



● ワクチンを打ちたい人は、あなたの家に届いたはがきと、パスポートを持って、保健福祉総合センター4階にある、新型コロナワクチン対策課に行ってください。

連絡先 池田市 子ども・健康部 新型コロナワクチン対策課

☎563-0025 池田市城南3丁目1-40 池田市保健福祉総合センター4階 ☎072-737-6020

いろいろ ことば わくちん せっしゅ たす

色々な言葉でワクチンの接種を助けます

がいこくじんざいりゅうしえんせんたー とうきょう なごや おおさか しんがたころなわくちんせっしゅ そうだん ややく せっしゅとうじつ たいおう
 FRESC(外国人在留支援センター)では、東京・名古屋・大阪での新型コロナワクチン接種の相談や予約、接種当日の対応など
 いろいろ ことば たす
 を色々な言葉で助けます!



わくちんせっしゅけん も ひと
 ワクチン接種券を持っている人はこちら↓

わくちん ややくでんわまどぐち
 FRESCワクチン予約電話窓口

でんわばんごう
 ●電話番号: ☎ 03-4332-2601

ようび げつようび きんようび
 ●曜日: 月曜日から金曜日まで

じかん ごぜん じ ごご じ どうようび にちようび しゅくじつ あ
 ●時間: 午前9時から午後5時まで (土曜日、日曜日、祝日は開いていません)

たいおうげんご にほんご えいご ちゅうごくご かんこくご ぼるとがるご すべいんご たいご べとなむご ふいりびのご くめーるご ねばーご
 ●対応言語: 日本語・英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語・タイ語・ベトナム語・フィリピン語・クメール語・ネパール語

いんどねしあご みゃんまーご もんごるご ふらんすご しんはらご うるどーご べんがるご
 インドネシア語・ミャンマー語・モンゴル語・フランス語・シンハラ語・ウルドゥー語・ベンガル語

よやく へんこう かなら れんらく
 ●予約をやめるときや変更をするときは、必ず連絡してください。

●URL: https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/vaccine_covid19.html

りょうきん 料金

せっしゅ かね せっしゅ ばしよ こうつうひ でんしゃ の かね じぶん ほう
 接種をするのにお金はかかりません。接種する場所までの交通費 (電車に乗るためのお金など) は自分で払ってください。

たいしやう 対象

ちゅうき ちようき ざいりゅうしゃ
 ・中期、長期の在留者

じぶん くに かえ むずか たんき たいざいしゃ かげつ いじょうにほん ざいりゅう ひと
 ・自分の国に帰ることが難しい、短期の滞在者 (3カ月以上日本に在留する人)

たいききやうせい なに りゆう じぶん くに かえ てつづきちゆう ひと
 ・退去強制 (何かの理由で自分の国に帰らなければならない) 手続中の人

わくちんせっしゅけん も ひと せっしゅけん と ほうほう ややく ほうほう
 ワクチン接種券を持っていない人や、接種券を取る方法や予約の方法がわからないときは

がいこくじんざいりゅうしえんせんたー へるぶですく そうだん いろいろ ことば そうだん
 外国人在留支援センターFRESCヘルプデスク (☎ 0120-76-2029) に相談してください。色々な言葉で相談することができます。

にほんしほうしえんせんたー たげんごさーびす
★日本司法支援センター多言語サービス

りこん ほうてき もんだい かいけつ ひつよう じょうほう さーびす う にほんしほうしえんせんたー ほうてらす えいご
 離婚など 法的な 問題の 解決に 必要な 情報や サービスが受けられる 日本司法支援センター（法テラス）では、 英語、
 ちゅうごくご ぽるとがるご すべいんご かんこくご ベとなむご ねばーご たがるごご たいご いんどねしあご たいおう
 中国語、ポルトガル語、スペイン語、韓国語、ベトナム語、ネパール語、タガログ語、タイ語、インドネシア語で 対応しています。

でんわ みな つうやくぎょうしゃ ほうてらすしよくいん にん はな
 電話で、皆さんと 通訳業者、法テラス職員 の 3人で 話すことが できます。

りょうきん むりよう にちじ ごぜんじ ごごじ
料金 無料 **日時** 午前9時から午後5時

れんらくさき ほうてらすおおさか おおさかしにしてんま おおさかべんごしかいかん
連絡先 法テラス大阪 ☎0570-078377 (大阪市西天満1-12-5大阪弁護士会館B1F)

ほっとらいん
★よりそいホットライン

ぜんこく どこからでも でんわ えいご ちゅうごくご かんこく ちょうせんど いんどねしあご たがるごご たいご ベとなむご ねばーご
 全国 どこからでも 電話 できます。英語、中国語、韓国・朝鮮語、インドネシア語、タガログ語、タイ語、ベトナム語、ネパール語、
 すべいんご ぽるとがるご たいおう でんわ そうだん せんもんいん ま ひと どんなんの どんなん お悩みでも うけつけますので、
 スペイン語、ポルトガル語で 対応する 電話相談の 専門員が 待っています。どんな人の どんな お悩みでも 受け付けますので、
 ひとりで なや めんわ 悩まずに 電話して ください。利用方法は ☎0120-279-338 に 電話すると 音声 が 流れますので 相談したい
 ことを 選んでください。

おおさか ふ がいこくじんそうだん
★大阪府外国人相談

たげんご げんご じょうほう ていきょう むりよう そうだん そうだん げつようび きんようび ごぜんじ ごごじ しゅくじつ
 多言語（10言語）で情報を 提供し、また無料で 相談 できます。相談は月曜日、金曜日午前9時から午後8時（祝日は
 やす かようび すいようび もくようび ごぜんじ ごごじ ぶん だい だい にちようび ごごじ ごごじ ちよくせつく でん
 休み）火曜日、水曜日、木曜日の 午前9時から午後5時30分、第2・第4日曜日午後1時から午後5時に 直接来るか、電
 わ めーる ふあつくす う つ
 話やメール、ファックスでも 受け付けています。

れんらくさき おおさか ふ こくさいこうりゅうざいだん おおさかし ちゅうおうくほんまちばし まいどーむ かい
連絡先 大阪府国際交流財団（大阪市中央区本町橋2-5マイドームおおさか 5階）

☎06-6941-2297 ☎06-6966-2401 ✉jouhou-c@ofix.or.jp

